

Русско-болгарский разговорник на Туристер.Ру

Приветствие

Доброе утро	Добро утро
Добрый день	Добър ден
Добрый вечер	Добър вечер
Здравствуй(те)	Здравей(те)
Привет	Здрасти
Как у тебя (у вас) дела?	Как си (сте)?
Спасибо, хорошо	Благодаря, добре

Прощание

До свидания	До виждане
Спокойной ночи	Лека нощ
До скорого	До скоро
До завтра	До утре
Надеюсь, мы еще встретимся	Надявам се, че пак ще се срещнем
Передавай(те) привет xxx	Много поздрави на xxx

Пожелания

Всего доброго!	Всичко хубаво!
Удачи!	Успех!
Счастливо!	Късмет!
Счастливого пути!	На добър път
Поздравляю тебя (вас)!	Поздравявам те (ви)!
С днем рождения!	Честит рожден ден!
Счастливого рождества!	Весела коледа!
С новым годом!	Честита нова година!
Будем здоровы! (при выпивке)	Наздраве!

Знакомство

Как тебя (вас) зовут?	Как се казваш (казвате)?
Меня зовут xxx	Казвам се xxx
Очень приятно!	Много ми е приятно!
Сколько тебе (вам) лет?	На колко си (сте) години?
Мне xxx лет	На xxx години съм
Где ты живёшь (вы живёте)?	Къде живееш (живеете)?
В Москве (Софии)	В москва (софия)
Откуда ты (вы)?	Откъде си (сте)?
Я из России (Болгарии)	От русия (българия) съм
Где ты работаешь (вы работаете)?	Къде работиш (работите)?

Согласие и отказ

Да	Да
Хорошо	Добре

Конечно	Разбира се
Понятно	Ясно
Я согласен (согласна)	Съгласен (съгласна) съм
Нет	Не
Это не правда	Не е вярно
Не вижу в этом смысла	Не виждам смисъл
Я не согласен / согласна	Не съм съгласен (съгласна)

Просьба

Извини(те)	Извинявай(те)
Пожалуйста	Моля
Помоги (помогите) мне	Помогни (помогнете) ми
Я хотел(а) бы...	Бих искал(а)...
Вы не могли бы показать / дать / сказать мне?	Бихте ли ми показали / дали / казали...?
Дай(те) мне это, пожалуйста	Дай(те) ми това, моля.

Благодарность

Спасибо (большое)	Благодаря (много)
Не за что	Няма за какво
Я тебе (вам) очень обязан(а)	Много съм ти (ви) задължен(а)

Вопросы

Сколько?	Колко?
Что это?	Какво е това?
Почему?	Защо?
Где?	Къде?
Кто это?	Кой-е?

Язык

Ты говоришь (вы говорите) по-русски / по-болгарски / по-английски?	Говориш (говорите) ли руски / български / английски?
Немного	Малко
Я знаю лишь несколько слов	Знам само няколко думи
Я (не) понимаю	(не) разбирам
Здесь кто-нибудь говорит по-русски?	Някой говори ли руски?
Говори (говорите) немного помедленнее	Говори (говорете) малко по-бавно

Семья

Вы женаты (замужем) ? / ты женат (замужем) ?	Женен (омъжена) ли сте? / женен (омъжена) ли си?
У тебя (вас) есть дети?	Имаш (имате) ли деца?
У меня двое детей: дочь и сын	Имам две деца: син и дъщеря
Мать	Майка
Отец	Баща
Брат / сестра	Брат / сестра

Гостиница

У вас есть свободные номера?	Имате ли свободни стаи?
Все занято	Всичко е заето
Я хочу заказать номер	Искам да запазя стая
Как долго вы собираетесь здесь оставаться?	Колко време ще останете?
Какой номер вам нужен?	Каква стая искате?
Номер на одного	Единична стая
Номер на двоих	Двойна стая
С ванной	С вана
С душем	С душ
На одну ночь (неделю)	За една нощ (седмица)
Сколько стоит этот номер?	Колко струва тази стая?
Где моя комната?	Къде е стаята ми?
Разбудите меня, пожалуйста, в 7 часов	Събудете ме в 7 часа, моля
Закажите, пожалуйста, такси на 8 часов	Ако обичате, поръчайте ми такси за 8 часа.

Деньги

Сколько стоит?	Колко струва?
(очень) дешево	(много) евтино
(слишком) дорого	(прекалено) скъпо
Я оплачу наличными	Ще платя в брой
Можно заплатить кредитной карточкой?	Може ли да платя с кредитна карта?
Я хочу обменять доллары	Искам да обменя долари
Чему равен валютный курс?	Какъв е курса?
Сколько я получу за 100 долларов?	Колко ще получа за 100 долара?
Где ближайший обменный пункт / банк?	Къде е най-близкото чейндж бюро / банка?

Ориентация в городе

Я ищу...	Търся...
Аптеку	Аптека
Почту	Пощата
Рынок	Пазара
Супермаркет	Супермаркет
Вокзал	Гарата
Где находится остановка автобуса?	Къде е спирката на автобуса?
Как пройти к...?	Как да стигна до...?
Я заблудился (заблудилась)	Загубих се
Налево	Наляво
Направо	Надясно
Вперёд	Направо

Транспорт

Станция	Станция / гара
Остановка	Спирка

Железнодорожный вокзал	Га́ра (железопътна гара)
Аэропорт	Летище / аерога́ра
Автовокзал	Автога́ра
Пересадка	Прека́чване
Камера хранения	Гардеро́б
Ручная кладь	Ръчен бага́ж
Багаж	Бага́ж
Прибытие	Пристига́не
Отправление	Замина́ване/тръгване
Внимание!	Внима́ние!
Касса	Ка́са
Билет	Биле́т
Место	Мя́сто
Первый класс	Първа клáса
Второй класс	Вто́ра клáса
Эконом-класс	Икономкласа
Бизнес-класс	Бизнес-класа
Как нам добраться до...?	Как може да стигнем до...?
Вам нужно сесть на трамвай (троллейбус, автобус)	Трябва да вземете трамвай (троллейбус, автобус и т. д.)
До... модно дойти пешком (доехать на трамвае, метро, автобусе)	До... може да стигнете пеш(а) (с трамвая, метро, автобуса)
Вы выходите?	Слизате ли?
Вы садитесь (в троллейбус, трамвай)	Качвате ли се?
Вы садитесь? (на место)	Сядате ли?
Ехать на троллейбусе, автобусе, трамвае, такси, поезде, метро, лететь на самолёте	Пътувам с троллей, автобус, такси, влак, метрото, със самолет
На чём поедем?	С какво да пътуваме?
Поезд	Влак
Сколько стоит билет до...?	Колко струва билетът до...?
Мне нужен один билет до...	Трябва ми билет до...
Когда отходит поезд?	Кога тръгва влакът?
Когда поезд прибывает в...?	Кога пристига влакът в...?
От какой платформы отходит поезд...?	От кой-коловоз тръгва влакът?
Поезд опаздывает?	Закъснява ли влакът?

Надписи

Вход / выход	Вход / изход
Открыто / закрыто	Отворено / затворено
Свободно/занято	Свободно / заето
К себе / от себя	Дръпни / бутни
Запрещается	Забранено
Туалет	Тоалетна
Для мужчин/для женщин	За мъже / за жени

Дни недели

Неделя	Седмица
--------	---------

Понеделник	Понеделник
Вторник	Вторник
Среда	Сряда
Четверг	Четвъртък
Пятница	Петък
Суббота	Събота
Воскресенье	Неделя

Счет

0	Нула	16	Шестнадесет
1	Едно	17	Седемнадесет
2	Две	18	Осемнадесет
3	Три	19	Деветнадесет
4	Четири	20	Двадесет
5	Пет	21	Двадесет и едно
6	Шест	22	Двадесет и две
7	Седем	30	Тридесет
8	Осем	40	Четиридесет
9	Девет	50	Петдесет
10	Десет	60	Шестдесет
11	Единадесет	70	Седемдесет
12	Дванадесет	80	Осемдесет
13	Тринадесет	90	Деветдесет
14	Четиринадесет	100	Сто
15	Петнадесет	1000	Хиляда

В ресторане

Суп	Сúпа
Закуска	Ордьóвър, мезé
Горячее блюдо	Горéщo блюдо
Гарнир	Гарнитúра
Напитки	Напíтка
Сок	Сок
Чай	Чай
Кофе	Кафé
Пиво	Бíра
Вино	Вíно
Мясо	Месó
Говядина	Тéлешко
Свинина	Свíнско
Рыба	Рíба
Курятина	Пíлешко
Овощи	Зеленчúци
Вегетарианское блюдо	Вегетариáнско блюдо
Детское меню	Дéтско меню
Диабетическое меню	Диабетно меню
Счет	Смéтка